

GROSS-BORSTELER BOTE

MITTEILUNGSBLATT



KOMMUNAL-VEREIN VON 1889 IN GROSS-BORSTEL R.V.

Nummer 1

Januar 2010

Auflage 5.000 Exemplare

www.grossborstel.de

92. Jahrgang

Redaktionsschluss: 10. jeden Monat



Pfützenspiegelung am Lokstedter Damm im Januar 2009

Foto: Claudia Doerell

OPTIK
Facklam

Brillen · Contactlinsen · Taucherbrillen

Borsteler Ch. 113 · Tel.: 511 55 88 · Mo.-Fr. 9-13 + 14.30-18, Sa. 9-12 Uhr



In allen Fragen der Gesundheit stehen wir
Ihnen gern mit Rat und Tat zur Seite

Ihre

ABC-Apotheke

C. und S. Berg

Borsteler Chaussee 177 · Tel.: 553 23 00 · Fax: 553 12 39

e-mail: berg@abc-apotheke-hamburg.de

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.30-13.00 + 14.30-18.30 Uhr · Sa. 8.30-12.30 Uhr

Dierk Fleck e.k.

Inh.: Nicole Johannsen

Sanitär- und Heizungsbaumeisterin

PLANUNG · BERATUNG · REPARATUR · NEUANLAGE

- Klempnerei, Gas, Wasser
- Brennwert, Heizung
- Dach, Solaranlagen
- Regenwassernutzung

Brückwiesenstr. 32

Werkstatt:

Borsteler Chaussee 128



553 73 22

Fax: 553 19 54

service@sanitaer-fleck.de

www.sanitaer-fleck.de



RESTAURANT

CHINA-TOWN

Verkauf auch außer Haus

Borsteler Chaussee 110

22453 Hamburg

Tel: **511 79 04**

Öffnungszeiten:

Mo.-Sa. 12.00 – 15.00 Uhr +

17.30 – 23.00 Uhr

Sonn- u. Feiertag 12 – 23 Uhr



Ihr Frisör Kirsten Laurien
Freundinnen-Tag:

Bringen Sie Ihre beste Freundin mit und Sie erhalten
beide auf Ihre Behandlung **10% Rabatt**

Borsteler Chaussee 156 · 22453 HH · Tel.: 553 45 94

LUST AUF GRIECHENLAND

"ZUR KATE"



KELLERBLEEK 6

22453 HAMBURG

TEL.: 040-64 50 59 29

WWW.LUSTAUFGRIECHENLAND.DE

RÄUMLICHKEITEN FÜR 50 - 60 PERSONEN
FÜR GESCHÄFTS- UND FAMILIENFEIERN

WARME KÜCHE:

MO.-FR. 17.00-23.00 UHR · SA. U. FEIERTAG 12.00-23.00 UHR · SO. 12.00-22.00 UHR



Hubertus-Apotheke

W. Spiegler · Inhaber Apotheker Peter Tomm

Borsteler Chaussee 111 · 22453 Hamburg · Tel.: 51 50 30 · Fax: 514 23 36

MITGLIEDER-VERSAMMLUNG

am **Mittwoch, 13. Januar um 20.00 Uhr**
im **Stavenhagenhaus, Frustbergstr. 4**

- Tag es ordnung : 1. Genehmigung der Niederschrift über die Mitgliederversammlung vom 9.12.2009
2. Aufnahme neuer Mitglieder
3. Kommunale Angelegenheiten
4. Verschiedenes
– kurze Pause –

Der Kommunal-Verein lädt herzlich ein:

“Ich bereue nichts”

Chanson-Abend mit Claudia Griseri

Eintritt frei!

Siehe Artikel auf Seite 9

Gäste sind herzlich willkommen!

Der Vorstand

Nach der Versammlung gemütliches Beisammensein in der Bauerndiele

Ältere Borsteler Mitglieder holen wir gerne ab und begleiten sie auch wieder heim!

Anmeldungen bitte bei Monika Scherf, Tel.: 553 75 20

AUS DEM INHALT

Was wird aus “Pehmöllers Garten”?	Seite 6	KuKuK! im Januar	Seite 11
Machbarkeitsstudie Luftfrachtzentr.	Seite 7	Kompetent und bürgerfreundlich	Seite 12
“Ich bereue nichts”	Seite 9	Haspa unterstützt Tennisclub	Seite 15
Einbruchschutz - aber wie?	Seite 10	Ein paar Gedanken über “die Alten”	Seite 16
Classic4Sax bei den “Freunden”	Seite 11	Straßennamen: Koldeweystraße	Seite 19



Günter Junghans

Elektrotechnik

Inh. Rico Gäth · Elektromeister

Wir helfen Ihnen bei allen elektrischen Problemen

Kabelfernsehanschlüsse

Installation · Reparatur · E-Warmwasser

Engentwiete 15 · 22850 Norderstedt · ☎ **51 59 88** · Fax: 51 07 56

Ralph Unterborn

Entsorgungsfachbetrieb eK

Containergestellung 3 - 24 cbm – Annahme auch von Privat
Bauschutt • Baustellenabfälle
Gartenabfälle • Altmetalle • Eisenschrott
Niendorfer Weg 11 (Papenreya) - 22453 Hamburg
Tel.: (040) 690 69 61 + 690 26 06 - Fax: (040) 697 037 01
unterborn-entsorgung@t-online.de · www.unterborn-entsorgung.de

BERICHT ÜBER DIE MITGLIEDERVERSAMMLUNG AM 9.12.2010 **Versammlungsniederschrift**

Der 1. Vorsitzende, Wolf Wieters, eröffnet die form- und fristgerecht einberufene Mitgliederversammlung um 19.30 Uhr.

Zur Tagesordnung:

1. Die Niederschrift zur Mitgliederversammlung vom 11.11.09 (abgedruckt im „Boten“ für Dezember) wird genehmigt.
2. Es werden fünf neue Mitglieder in den Verein aufgenommen und herzlich begrüßt.
3. **Kommunale Angelegenheiten**

a. Einbrüche in Groß Borstel

In der letzten Zeit gab es vermehrt Einbrüche oder Einbruchversuche in ganz Ham-

burg und auch in unserem Stadtteil. Deshalb bittet die Polizei um erhöhte Wachsamkeit, besonders in der Dämmerungszeit. Diebstahl sind Schmuck und Bargeld. Viele Einbrüche werden vom Garten aus vorgenommen. Die Polizei empfiehlt, Licht im Wohnraum brennen zu lassen und die Gardinen zu schließen. Beim Verlassen der Wohnung vor Einbruch der Dunkelheit sollte aufmerksam die Umgebung betrachtet werden, ob man beobachtet wird.

Wie Einbrecher vorgehen und wie man sich am besten davor schützen kann, wird ein Mitarbeiter der Kriminalpolizeilichen Beratungsstelle erläutern am Dienstag, 19. Januar, 20.00 Uhr im Stavenhagenhaus.

Nicht nur Mitglieder, sondern alle Mitbürger unseres Stadtteils sind dazu herzlich eingeladen.

b. Busanbindung Groß Borstels

Borsteler Bürger haben sich bei Mitgliedern des Kommunal-Vereins mehrfach wegen vorfahrplanmäßigen Abfahrten der drei Borsteler Buslinien beschwert. Auch die nicht aufeinander abgestimmten Ankunfts-

Praxis für Atem-, Sprech-
und Stimmtherapie

Marlene Sevke

staatl. gepr. Atem-, Sprech- und
Stimmlehrerin

Alle Kassen und Privat Termin nach Vereinbarung

Im Kurbad Borsteler Chaussee 102
22453 Hamburg · Tel.: 51 61 59 oder 31 97 78 44



Kurbad Team Groß Borstel **Massage und Krankengymnastik**

Krankengymnastik nach Bobath · manuelle Therapie
· Elektrotherapie · med. Wellness
Fangopackungen · Logopädie
Fußpflege · Kosmetik

Uwe Holz · Borsteler Chaussee 102
22453 Hamburg · Telefon 51 61 59

zeiten der aus der Innenstadt kommenden U-Bahnen mit den im gleichen Moment abfahrenden Bussen der Linie 114 werden moniert. Der Kommunal-Verein wird dem HVV in dieser Angelegenheit erneut einen Brief schreiben.

c. Weihnachtsspenden des Kommunal-Vereins

Die Mitgliederversammlung stellt wie in den Vorjahren folgende Beträge zur Verfügung:

Seniorenunion	25,--
Schreberjugend	25,--
Freunde d.Stavenhagenhauses	75,--
Obdach Fertig Los	50,--
Herr Ruppert, Boten-Austräger	50,--
Jugendabteilung, Freiwillige	
Feuerwehr	25,--
Winternetzprogramm	
Sportallee	75,--

Ein Groß Borsteler Ehepaar, Mitglieder im Kommunal-Verein, hat weitere 250,- € für bedürftige Personen bzw. Familien zur Verfügung gestellt. Fünf Beträge á 50,- werden über den Jugendclub Groß Borstel an Jugendliche verteilt. Den Spendern, die ungenannt bleiben wollen, sei an dieser Stelle herzlich gedankt.

4. Verschiedenes

Vorstandswahlen

Turnusmäßig werden auf der Jahreshauptversammlung im Februar jeden Jahres die Hälfte der Vorstandsmitglieder gewählt, und wie jedes Jahr braucht der Vorstand unbedingt „Nachwuchs“ an Mitgliedern, die bereit sind, einen Teil ihrer freien Zeit für den Kommunal-Verein zur Verfügung zu stellen. Interessenten können sich gerne bei einem Vorstandsmitglied melden und sich über die Tätigkeit im Vorstand informieren. Kandidaten sollten sich von jetzt an beim Vorstand melden, können es aber auch noch unmittelbar auf der Mitgliederversammlung tun.

Der 1. Vorsitzende beendet den offiziellen Teil der Mitgliederversammlung um 19.45 Uhr. Im Anschluss beginnt die Weihnachtsfeier des Kommunal-Vereins. An Stelle der noch nicht ganz wieder gesunden Katharina v. Boxberg liest Wolf Wieters weihnachtliche Geschichten und der Singekreis unter der Leitung von Ekkehard Wersich trägt nicht nur vertraute Weisen vor, sondern bringt auch die Zuhörer zum Mitsingen.

Allen Beteiligten sagen wir herzlichen Dank.

Jazz im Tanzatelier

Tanzen macht Kindern Spaß und vermittelt ein besseres Körperbewusstsein. Tanzen ist ein ideales Körpertraining, welches das gesamte Muskelkorsett aufbaut, kräftigt und die Körperhaltung verbessert. In der Aufwärmphase der Jazzstunde werden schnelle Kombinationen für die Kondition einstudiert. Bewegungsspiele sorgen gleichzeitig für Spaß und gute Laune. Am Boden und im Stand üben wir mit wechselnden Schwerpunkten die Tanztechnik und arbeiten an unserer Beweglichkeit. Das Warm-up, das tänzerische Aufwärmtraining, und die Jazz-, HipHop- und Streetdance-Kombinationen werden im Unterricht nach allerneuester Musik getanzt.



Kommen Sie mit Ihrem Kind doch einfach zu einer kostenlosen Probestunde.

Jazzkids: Mi:18.05 Uhr, Fr:17.00+18.20 Uhr

Jazzdance: Mi: 19.05 Uhr, Do: 20.10 Uhr

Weiter unterrichten wir Tänzerische Früherziehung, Ballett, Modern, Musical, Stepp und GYROKINESIS im

Tanzatelier, Borsteler Bogen 27

Wir bitten um Anmeldung unter Tel: 55 33 4 99 oder e-Mail: tanzatelier-hamburg@web.de

Mehr Informationen unter
www.tanzatelier-hamburg.de

Medizinische Fußpflege

HILDEGARD SPRINGER HAUSBESUCHE



Sollten Sie mich nicht persönlich erreichen, sprechen Sie bitte auf meinen Anrufbeantworter

TELEFON 040/553 48 93

LOTTO® Borsteler Chaussee

Inh. Kay Christoph Frese

Getränke · Süßwaren · Geschenkartikel · Eis

Borsteler Chaussee 113, Tel.: 69 45 96 96, Fax: 50 79 01 52

KOMMUNALE ANGELEGENHEITEN

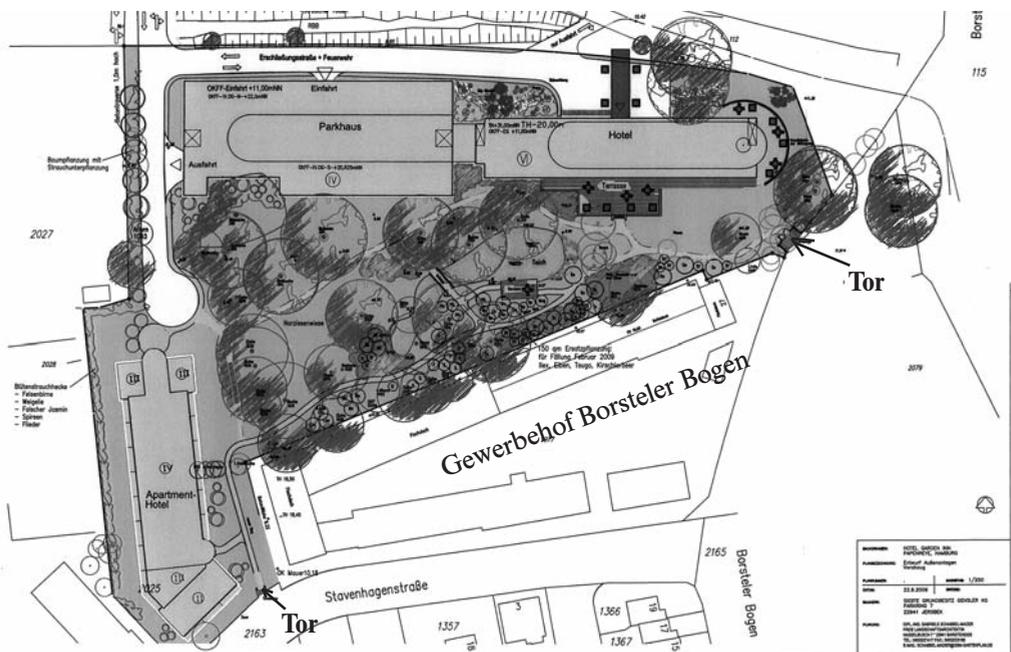
Was wird aus “Pehmöllers Garten” ?

Regionalausschuss-Sitzung am 11. Januar
um 18.00 Uhr in der Carl-Götze-Schule

Immer wieder haben wir in der Vergangenheit über die Planungen auf dem Grundstück von “Pehmöllers Garten” am Borsteler Bogen/ Papenreya berichtet. Jetzt soll das vorerst letzte Konzept der Gensler KG, die Errichtung eines aus zwei Gebäuden bestehenden Hotel-Komplexes mit großem Parkhaus, im Regionalausschuss Fuhlsbüttel/Langenhorn/Alsterdorf/Groß Borstel vorgestellt werden. Da diese Planungen unseren Stadtteil unmittelbar betreffen, wird die öffentliche Ausschuss-Sitzung nach Groß Borstel verlegt. Sie findet am 11. Januar um 18.00 Uhr in der Carl-Götze-Schule statt. Die Borsteler Bürger haben dann Gelegenheit, Bedenken und Einwände zu den Planungen vorzutragen.

Worum es hier geht, nachstehend noch einmal in Kürze:

Geplant ist ein 6geschossiges Hotel mit ca. 190 Zimmern an der Papenreya. Neben dem Hotel ein 4geschossiges Parkhaus mit 390 Plätzen. Darüber hinaus soll ein 3-5geschossiges Appartementshotel für 70 Suiten entstehen. Gebäude und für Straße und Parkplätze versiegelte Flächen werden ca. 41% der Gesamtfläche in Anspruch nehmen. Auf den restlichen ca. 59% der Fläche sollen der alte Baumbestand, ein Teil des Teiches erhalten bleiben und Rasenflächen sowie Wege angelegt werden. Doch entgegen der ursprünglichen Planung, die Parkfläche als “öffentliche Parkanlage” herzustellen, soll nun wegen “nicht ausreichender Mittel für den Erwerb von privaten Grundstücken” eine Ausweisung als “Private Grünfläche” erfolgen. Als Konsequenz aus dem Verzicht des Bezirks will der Eigentümer den gesamten Park einzäunen und





Axel Heine
der freundliche Handwerker

In Zusammenarbeit mit
Meisterbetrieben

www.axelheine.de

Telefon: 040 - 5276019
Telefax: 040 - 51315205
info@axelheine.de

Über 30 Jahre Erfahrung, in...
Sonnen-, Sicht- und Einbruchschutz

- Rolläden, Markisen, Jalousien, Plissees
- Insektenschutzgitter, Fenstergitter
- Garagentore und Antriebe
- Tür- und Fenstersicherungen, Schlösser
- Elektroanschlüsse, Steuerungen
- Montage, Reparatur, Wartung, Prüfung

Seit 1999 selbständig auch für
- Arbeiten rund um Heim und Garten
- und die vielen Kleinigkeiten

10% Winterrabatt auf alle WAREMA Markisen + Tücher bis 19.03.2010!



So könnte es in
und um "Peh-
möllers Gar-
ten" einmal
aussehen ...

an den Zugängen in den Park - am Borsteler Bogen und an der Stavenhagenstraße - verschließbare Tore anbringen. Begründet wurde dies mit dem Hausrecht des Besitzers, unerwünschte, die Sicherheit störende Personen fernzuhalten. Zu welchen Zeiten der Park geöffnet bzw. geschlossen wird, soll dann ein "Städtebaulicher Vertrag" zwischen Grundbesitzer und dem Bezirksamt regeln.

Merken Sie sich den **11. Januar um 18.00 Uhr** in der **Carl-Götze-Schule** in Ihrem Terminkalender vor und nehmen Sie die Gelegenheit wahr, Fragen zu stellen.

Der Vorstand des Kommunal-Vereins

Machbarkeitsstudie zum neuen Luftfrachtzentrum

Die Planung eines neuen Luftfrachtzentrums (LFZ) auf der Fläche des heutigen „Holiday-Parkplatzes“ P8 beunruhigt spätestens seit dem Streitgespräch am 20.4.2009 in der Carl-

Götze-Schule zahlreiche Einwohner von Groß Borstel sowie Politiker. Da damals das Ergebnis der beauftragten Machbarkeitsstudie noch nicht vorlag, musste Herr Quaritsch von der Flughafengesellschaft viele Fragen der Bürger und Politiker offen lassen. Am 2.12.2009 fand nun auf Einladung des Flughafens ein Informationsgespräch zu den zwischenzeitlich vorliegenden Ergebnissen der Machbarkeitsstudie statt. Vorgestellt wurden diese Ergebnisse von Herrn Wunderlich, dem Leiter „Business Development und Air Cargo Management“, sowie Herrn Quaritsch, Leiter der Öffentlichkeitsarbeit. Seitens des Kommunalvereins nahmen Herr Wieters, Frau Matthes-Walk, Frau Springer, Herr Hinrichsen, Herr Schröder und Dr. Nölke teil.

Die Machbarkeitsstudie geht von Szenarien des Luftfrachtverkehrs aus, die den günstigsten sowie den ungünstigsten Fall beschreiben, so dass die reale Entwicklung sich irgendwo innerhalb dieser Bandbreite bewegen wird. An

Schwimmschule Jürgen Fiedler

Baby – Kinder – Erwachsene

Bronze – Silber – Gold

Aquafitness · www.schwimmschulefiedler.de

Nedderfeld 110

· 22529 Hamburg

· Telefon: 46 30 00

der Erstellung der Machbarkeitsstudie waren neben der Flughafengesellschaft beteiligt zuständige Behörden, potentielle Kunden sowie externe Berater. Mit der Machbarkeitsstudie sollte festgestellt werden, ob ein Neubau an dieser Stelle unter Berücksichtigung baurechtlicher und gesetzlicher Auflagen grundsätzlich möglich ist. Der Startschuss für den Neubau wird erst dann erfolgen, wenn die neuen Einrichtungen von den potentiellen Kunden mit langfristigen Verträgen ausgebaut sind. Erst dann wird mit einer konkreten Bauplanung begonnen. Herr Wunderlich ist zunächst beauftragt, Gespräche und Verhandlungen mit den potentiellen Kunden zu führen. Allerdings ist aufgrund der wirtschaftlichen Schwierigkeiten eine deutliche Zurückhaltung bei den Kunden festzustellen und der mögliche Beginn völlig offen.

Die heutigen Anlagen ermöglichen maximal 110.000 Tonnen Luftfracht pro Jahr. Dieser Grenzwert wird nach heutigem Kenntnisstand zwischen 2014 und 2016 überschritten. Mit dem neuen Luftfrachtzentrum sollen die Voraussetzungen geschaffen werden, den für die nächsten 20 Jahre zu erwartenden Luftfrachtbedarf an diesem neuen Standort abzuwickeln. Der Norderstedter „Nord-Port“ übernimmt in diesem Konzept hauptsächlich die „getruckte“, d.h. per LKW zu den großen Luftfrachtzentren (Amsterdam, Frankfurt, Mün-

chen) gefahrene Luftfracht. Allerdings ist diese Zuordnung oftmals nur sehr kurzfristig möglich, da die mögliche Zuladung u.a. vom aktuellen Flugzeugtyp, dem Passagieraufkommen und der dann noch zulässigen Zuladung abhängt. Das heutige Luftfrachtzentrum stünde später für eine neue, noch nicht geplante Verwendung zur Verfügung. Denkbar ist z.B. eine Parkfläche oder ein Parkhaus als Ersatz für den heutigen Holiday-Parkplatz.

Zur Errichtung des neuen Luftfrachtzentrums auf dem heutigen Parkplatz P8 muss dieser um vier Meter abgesenkt werden, um den gesetzlich vorgeschriebenen Freiraum zur Flugschneise einzuhalten. Die Zufahrt ist über Alsterkrugchaussee und Weg beim Jäger vorgesehen. Die Verkehrsanbindung ans Flughafengelände soll kreuzungsfrei mit einer unterm Weg beim Jäger führenden Straße erfolgen. Das Verkehrsaufkommen durch das neue Luftfrachtzentrum sei nach Angaben der BSU (Behörde für Stadtentwicklung und Umwelt) für Groß Borstel und den westlichen Teil des Weg beim Jäger vernachlässigbar gering, da der Verkehr über Alsterkrugchaussee und Flughafenstraße laufen soll. Zudem prognostiziert die BSU aus der Stilllegung des Parkplatzes P8 eine Verkehrsberuhigung um ca. 13%. In der Diskussion wurden unsere erheblichen Bedenken hinsichtlich des zusätzlichen Verkehrs in Groß Borstel, des „Wild-Parkens“

Stadtteilstadt Ade?

Unter dem Motto „Gemeinsam leben – gemeinsam feiern“ begingen die Groß Borsteler und Freunde des Stadtteils jahrelang schöne Feste in der Frustbergstraße und am Schrödersweg. Und alle hoffen auf eine Fortsetzung in den nächsten Jahren.

Dafür, dass so ein Fest stattfinden kann, zeichnet u.a. verantwortlich der Festausschuss, der in liebevoller, ehrenamtlicher Arbeit die Organisation durchführt. Leider hat sich bisher niemand gefunden, der die Leitung dieses Ausschusses übernehmen möchte. Sollte das so bleiben, wird das Stadtteilstadt 2010 nicht stattfinden können.

Deshalb rufen wir hiermit auf: Wer hat Lust, sich dieser Verantwortung zu stellen, damit es weitergehen kann? Sie stehen nicht alleine da. Ein bewährtes Team für den Festausschuss steht Ihnen mit Rat und Tat zur Seite.

Bitte melden Sie sich bei:

Wolf Wieters - Telefon + Fax: 553 59 19, E-Mail: Wwiet@aol.com

von Urlaubern im Umfeld sowie der Planung neuer Parkflächen auf heutigen Kleingärten-Flächen angesprochen und z.B. eine Zufahrt zum neuen LFZ über Sportallee oder Hindenburgstraße vorgeschlagen. Herr Wunderlich versicherte, dass die Flughafengesellschaft sich der Problematik bewusst sei und mit der Bauplanung Lösungen für entsprechende Parkflächen planen wird. Niemand habe vor, Kleingärten als Parkfläche zu nutzen. Auch aus Sicht der Flughafengesellschaft wären aktuelle und gezielte Verkehrsanalysen wünschenswert und sollten mit Beginn der konkreten Bauplanung erstellt werden.

Ebenso ist in der bisherigen Machbarkeitsstudie nicht betrachtet worden, ob die Absenkung des P8 um vier Meter negative Auswirkungen auf den Grundwasserspiegel und das Eppendorfer Moor hat.

Das offene und umfangreiche Informationsgespräch wurde von allen Teilnehmern als sehr positiv bewertet. Herr Wunderlich will die Anregung einer veränderten Zufahrt zum LFZ, genauere Aussagen zu den Verkehrsströmen und die Auswirkungen der Niveau-Absenkung auf den Wasserhaushalt des Eppendorfer Moors in die weiteren Planungen aufnehmen.

Dr. H.H. Nölke

“Ich bereue nichts”

Zum Jahresbeginn startet der Kommunal-Ver- ein nach seiner Mitgliederversammlung am 13. Januar mit einem stimmungsvollen Pro- gramm. Unter dem Titel “Ich bereue nichts” unterhält Claudia Griseri ihr Publikum mit Chansons und humorvollen Couplets, u.a. von Edith Piaf, Hollaender und Wiener.



Claudia Griseri begann 1988 ihre Schauspiel- und Gesangsbildung in Hamburg und gab 1991 ihr Debüt an den Hamburger Kammer- spielen in “Draußen vor der Tür”. Seit sie 1996 in der Hauptrolle des Musicals “Edith Piaf, der

PRIVATE TENNISSCHULE

auf der Anlage des Tennis-Club Groß Borstel
Paeplowweg 6, 22453 Hamburg (Groß Borstel)

Die Trainer:

René Nicklisch

Ex-Bundesligaspieler
mit B-Lizenz
0173-350 51 83

Atanas Hoellger

Staatlich geprüfter Tennislehrer
mit B-Lizenz
0162-33 73 473

Ob Anfänger, Hobby- oder Turnierspieler – wir unterstützen Sie gerne dabei, Ihre sportlichen Ziele und ein höheres Niveau zu erreichen. Rufen Sie uns für weitere Informationen an.

Stern von Paris" im Scala-Theater in Basel auftrat, wird sie als "die neue Edith Piaf" gefeiert. In dem Musical "Star-Club, die Story" war Claudia Griseri u.a. als Mutter von Pico und als Klofrau zu bewundern. Als erfahrene Schauspielerin und Musicaldarstellerin wird sie auch gern für Varieté, Moderation und als Synchronsprecherin gebucht.

Seit 1993 arbeitet Claudia Griseri an ihren eigenen Chanson- und Comedypogrammen, mit denen sie erfolgreich in Hamburg und Umgebung auftritt, u.a. im Villon, Hansa-Theater, im Schmidt's, im Ebert's in Schenefeld sowie auf dem Theaterschiff Batavia in Wedel. Am 13. Januar ist sie nun bei uns im Stavenhagenhaus. Diesen Abend sollten Sie nicht versäumen.

Einbruchschutz – aber wie?

Ein Einbruch in den eigenen vier Wänden bedeutet für viele Menschen, ob jung oder alt, einen großen Schock. Dabei machen den Betroffenen oft die Verletzung ihrer Privatsphäre, das verloren gegangene Sicherheitsgefühl und entstehende Ängste vor weiteren Erfahrungen dieser Art mehr zu schaffen als der rein materielle Schaden. Außerdem kann auch die beste Versicherung ideelle Werte wie

z.B. alten Familienschmuck oder liebgewonnene Erinnerungsstücke nicht ersetzen.

Doch man kann sich vor einem Einbruch schützen, wie die Kriminalstatistik lehrt. Mehr als ein Drittel der Einbrüche bleibt im Versuch stecken, nicht zuletzt wegen sicherheitstechnischer Einrichtungen. Aber auch richtiges Verhalten oder aufmerksame Nachbarn verhindern oft Einbrüche.

Da in Groß Borstel in letzter Zeit vermehrt Einbrüche oder Einbruchversuche zu verzeichnen waren, möchten wir allen Mitbürgern die Gelegenheit geben, sich bei einem versierten Fachmann Ratschläge zu holen, wie sie sich und ihr Eigentum wirkungsvoll schützen können. Am

Dienstag, 19. Januar, um 20.00 Uhr im Stavenhagenhaus

informiert ein Mitarbeiter der Kriminalpolizeilichen Beratungsstelle über die Vorgehensweise von Einbrechern und Schutzmöglichkeiten. Im Anschluss steht er natürlich auch für Fragen zur Verfügung und Kollegen werden zusätzlich mit einem Informationsstand vertreten sein.

Nutzen Sie diese Gelegenheit, sich in Ihrem eigenen Interesse zu informieren!

Der Vorstand des Kommunal-Vereins

ABS

Steuerberatungsgesellschaft

Jens Lesmann Dipl.-Volkswirt

Steuerberater

**Borsteler Chaussee 17 – 21 (über REWE),
22453 Hamburg, Tel.: 511 80 81**

**Der Steuerberater in Gr. Borstel – seit über 30 Jahren –
Wir helfen Ihnen bei allen Steuererklärungen, Jahresabschlüssen, Einnahme-Überschuss-Rechnungen für Kleinunternehmer und Freiberufler, Buchführungen, Lohnabrechnungen, Erbschaftsteuer-Erklärungen, steuerliche Erbfolge-Planungen, Hausverwaltungen, Testamentsvollstreckungen.**



1 Woche Marsa Alam für 500,- Euro mit PADI Tauchkurs (Anfänger oder Fortgeschrittene) oder 5 Tauchtage auf dem Boot inkl. Vollpension im Baraka Ecolodge Camp

Für weitere Infos melden Sie sich bitte unter info@royaldivers.net
oder telefonisch 0157-83 59 03 61 – mehr Angebote unter www.royaldivers.net

Classik4Sax bei den “Freunden”

Die “Freunde des Stavenhagenhauses laden herzlich ein zu ihrem Neujahrskonzert “Classik4Sax” am 25. Januar um 20.00 Uhr im Stavenhagenhaus.

Das Ensemble Classic4Sax gründete sich vor 10 Jahren an der Hochschule für Musik und



umfangreiche Repertoire umfasst sowohl Originalkompositionen als auch Bearbeitungen für Saxophonquartett. Mehrere Uraufführungen (Hans Werner Henze, Peter Michael Hamel, Hans-Joachim Marx) bezeugen die stilistische Bandbreite des Quartetts. Viele der von Classic4Sax bundesweit aufgeführten Werke sind durch CD-Produktionen sowie Fernsehaufnahmen (NDR) dokumentiert.

Die Interpreten dieses Abends sind **Lars Osenbrüg** (Sopransaxophon), **Wolfram Bartsch** (Altsaxophon), **Karola Elssner** (Tenorsaxophon), und **Natascha Prötze** (Baritonsaxophon).

KuKuK! im Januar

Das neue Jahr sollte nicht ohne KuKuK! starten. Deshalb nun hier die Termine:

Sa. 16.01., Workshop: „Hokuspokus Fidibus“ Ein Zauberkurs unter der Leitung von Annette Matthes, für alle, die wissen möchten, wie Zaubern wirklich funktioniert. Für Kinder von 6 – 9 Jahren, Stavenhagenhaus, 10:30 Uhr, Eintritt € 1,00.

Do. 28.01., Rhythmik: „Brüderchen, komm tanz mit mir!“

Ein Nachmittag mit Matthias und seiner Gitarre. 3 bis 6 Jahre, 15:30 Uhr, St. Peter Gemeindeaal, Eintritt frei.

Theater in Hamburg. Sein Name steht für das Programm, Kammermusik verschiedener Epochen in der bisher wenig bekannten Besetzung eines Saxophonquartetts als musikalisches Ereignis zu vermitteln. Das mittlerweile

Ihre Tierärzte in Groß Borstel



**TIERÄRZTLICHE PRAXIS
DR. FRANZISKA RUST**

Röntgen	Impfungen
Chiropraxis	Kastration
Ultraschall	Zahnbehandlungen

Mo., Mi., Fr. 9–12 Uhr **Di.+Do.** 10–11+17–19 Uhr
Eberkamp 17 a, Groß Borstel Tel.: 040-41283818

www.tierchiropraxis-hamburg.de

www.tierarzt-ins-haus.de

Tierärztlicher Hausbesuchsdienst

Dr. Nicole Moniac

Praktische Tierärztin

Tel.: 040 / 419 185 96

Mobil: 0162 / 243 22 61

Termine nach Vereinbarung
Mo.-Fr. zwischen 8 + 21 Uhr

Kollaustraße 109





FRANKYS CAFÉ & BAR

Kaffee, Tee, Kuchen und Eis, verschiedene kleine Speisen,
alkoholische und alkoholfreie Getränke,
Kabellos ins Internet · Geöffnet Mo.-So. 11.00 Uhr bis open End



Frank Fliegner · Borsteler Chaussee 198 · Tel.: 59 35 48 99 · www.frankys-cafe-bar.de

IN GROSS BORSTEL GEHÖRT UND GEGEHEN

Kompetent und bürgerfreundlich

Das Finanzamt Hamburg-Nord organisiert seinen Veranlagungsbereich neu

Im Dezember 2009 hatte der Vorsteher des Finanzamtes Hamburg-Nord, Herr Schlamp, den Kommunal-Verein eingeladen, um über die Veränderungen in der Hamburger Steuerverwaltung und insbesondere über die baulichen und organisatorischen Veränderungen

in "unserem" Finanzamt an der Borsteler Chaussee 45 zu informieren.

Die Finanzämter in Hamburg, die vornehmlich für die Bearbeitung von Einkommen- und Körperschaftsteuererklärungen zuständig und aktuell unterschiedlich organisiert sind, werden jetzt einheitlich strukturiert. Hamburg vollzieht damit eine Anpassung an ein hamburgweit einheitliches Organisationsmodell. Die Bearbeitung - derzeit noch überwiegend

Fortsetzung Seite 14

kleinanzeigen

Anzeigenannahme: Traute Matthes-Walk
Woltersstraße 6, Tel/Fax: 514 18 94
Redaktionsschluß: am 10. f.d. folg. Monat.

Dipl. Gitarrist erteilt Gitarrenunterricht für
Kinder und Erwachsene, Tel.: 499 380.

Goldschmiedekurse in Groß Borstel! Anf.
u. Fortgeschr., kl. Kurse, Tel: 553 72 07.

Ankauf - Beratung - Verkauf von
Schmuck, Porzellan, kl. Antiquitäten, Haus-
haltsaufl. Tel: 553 53 35 od. 0175-35 11 933.

Wer kann helfen? Der Kommunal-Verein
ist am Erwerb des 1989 erschienenen
Buches "Vom Dorf zum Stadtteil" interes-
siert. Bitte melden unter Tel.: 514 18 94.

Malerarbeiten aller Art! Telefon: 553 33 86
Dirk Feicke, Malermeister.

Alleinstehende Dame sucht 2-3 Zi.-Wo.
mit Bad, Parterre oder mit Fahrstuhl,
Tel: 513 23 977.

Niendorf/Gr. Borstel, 750 m² Grdst. S-W
Lage, Sackgasse, Toskana-DH geplant,
5 Zi., 120 m², Partner gesucht, € 300.000,-.
040/51310007 Harro Zufall Immobilien GmbH

Seit 1880 **Kopp** Textilreinigung
von Meisterhand

Wäscherei
Schuhmacherei

Mo.-Fr. 7.00 - 13.00 + 14.00 - 18.00 Uhr
Samstag geschlossen!

Warnckesweg 19 · Groß Borstel
☎ 553 37 88



**Goldschmiede Judith Lotter -
Ein Schmuckstück in Groß Borstel**

Schauen Sie gerne einmal
auf einen Kaffee oder Tee vorbei.

Tel. Terminabsprache
unter 553 72 07

Ich freue mich auf Ihren Besuch!

Judith Lotter

VERANSTALTUNGEN IN GROSS BORSTEL

Kommunal-Verein

Mitgliederversammlung
am 13. Januar 2010

Sprachkurse im Stavenhagenhaus

Spanisch: Anfängerkurs am
Do. von 18.00–19.00 Uhr,
Fortgeschrittene:
Do. von 19.00–20.00 Uhr.
Auskunft bei Herrn Galarza,
Tel: 553 71 16

Der Singekreis

trifft sich am 27.1. um 19.30
Uhr im Stavenhagenhaus.
Interessierte Sänger und Sän-
gerinnen sind herzlich willkom-
men. Anmeldung bei
E. Wersich, Tel.: 553 53 70

Der Literaturkreis

trifft sich jeden 3. Mittwoch im
Monat um 20 Uhr im Staven-
hagenhaus.

Malkurs

Jeden Mi. von 15-17 Uhr im
Stavenhagenhaus, Frust-
bergstr. 4, Kosten: € 60,-
/Monat. Einstieg jederzeit
möglich! Anmeldung bei Ser-
gio Scardovelli, Tel.: 480 24 42

Vorankündigungen

Jahres-Hauptversammlung
am 10.2. 2010 mit Vorstands-
wahlen

➤ ➤ ➤ ➤ ➤

Hotline der Stadtreinigung

Mo.-Do. 9-15 und Fr. 9-13 Uhr
in Sachen Müll und Verunrei-
nigungen: Tel: 25 76-11 11

Taxi-Ruf, Warnckesweg

Telefon 553 49 44

Freunde des Stavenhagenhauses

laden herzlich ein zum Neu-
jahrskonzert am 25.1. um
20.00 Uhr im Stavenhagen-
haus. Es spielt das Saxo-
phonquartett "Classic4Sax"
(siehe Artikel auf Seite 11)

Ev. Familienbildung/ offene Kirche

**Eine Einrichtung des Ev.-luth. Kirchen-
kreises Hamburg-Ost**
Eppendorf-Hamm-Horn
Frauenarbeit – Familienbildung
Müttergenesung - welcome
Eppendorf - Loogeplatz 14/16,
Tel: 46079319, Fax:46079328,
www.offenekirchehamburg.de
Aus dem Programm:
Geburtstags-Workshop für
Kinder ab 10 Jahre, für
Jugendliche und junge
Erwachsene. T-Shirts gestal-
ten, bedrucken und verzieren.
Pro Pers. 15,- inkl. T-Shirt und
Material. Das Geburtstagskind
zahlt keine Gebühr!
Terminabsprache und Info bei
Frau Rehberg, Tel: 46079322.

Kulturhaus Eppendorf

Martinistr. 40 · Tel.: 48 15 48
Sa., 23.1. um 19.00 Uhr:
"Gawain and the Green
Knight" in englischer Sprache
erzählt von Robert MacCall für
Menschen ab 16 Jahre. € 13,-/
€ 10,- über Tel.: 3171313.
Fr., 29.1. um 20.00 Uhr:
"Was solln wir noch beginnen
..." Vertonte Lyrik von Theodor
Kramer mit den Musikern Hei-
ke Kellermann und Wolfgang
Rieck im Rahmen der Woche
des Gedenkens. € 10,-/€ 8,-.

LAB Lange Aktiv Bleiben
Borsteler Chaussee 49
Tel.: 386 52 113

Dienstags 10.00-11.00 Uhr:
Gymnastik mit Frau Schostag*
Dienstags 11.15-12.15 Uhr:
Rückengymnastik mit
Frau Schostag*
Donnerstags 10.00-11.00 Uhr:
Yoga mit Frau Neubauer*
am 7., 14., 21. und 28.1.
Donnerstags 11.00-12.30 Uhr:
Französisch mit Frau
Reinecke*
Weitere Termine:
Sonntagskaffee am 3., 10.,
17., 24. und 31.1. jeweils von
14.30-17.00 Uhr.
Offizielle Eröffnungsfeier in der
Borsteler Chaussee 49
am 15.1. von 11.00-13.00 Uhr.
* mit Kurs- bzw. Sondergebühr

„Aktiv ab 40 e.V.“

Gesundheitsorientierte Bewe-
gungsangebote für Menschen,
die aktiv werden und bleiben
wollen.
Aktiv ab 40 e.V.
Brödermannsweg 47 f,
22453 Hamburg
Tel.: 553 26 48, Fax: 553 21 65
e-mail: Aktiv-ab-40@gmx.de

Haus der Jugend Lattenkamp

Bebelallee 22, 514 999 63
Veranstaltungen v. Montag-
Freitag für Kinder und Jugend-
liche.
Das genaue Programm er-
fragen Sie bitte unter obiger
Telefon-Nummer.

Fluglärmschutzbeauftragter

Beschwerden bei Fluglärm
Tel: 5075-23 48



Bodyworks Krankengymnastik

beim Sportstudio AUßER ATEM

Massage/Naturmoor · manuelle Therapie nach Maitland
Akupressur/Jin Shin Jyutsu/Fußreflex
Hausbesuche · alle Kassen und privat

P. Glatthaar · Borsteler Bogen 27 · 22453 Hamburg · Tel: 55 77 36 43



Tabakwarenfachgeschäft

Sonja Reincke/Iman Hosseini

Lotto · Zeitschriften · Hermes Paketservice
Mo. - Fr. durchgehend von 7.00 - 18.00 · Sa. 8.00-13.00 Uhr
Warnckesweg 1 · 22453 Hamburg · Tel./Fax: 553 49 32

nach regionalen Gesichtspunkten des jeweiligen Finanzamts - erfolgt künftig alphabetisch anhand der Eigennamen der Steuerpflichtigen. Der Verwaltungsaufwand wird bereits dadurch deutlich geringer. Um zukünftig eine schnellere Bearbeitung zu gewährleisten, erhalten die ca. 70.000 Steuerakten im Finanzamt Hamburg-Nord dementsprechend neue Steuernummern, die dann neben den bereits bekannten Identifikationsnummern zu verwenden sind.

Die Neuorganisation in „unserem“ Finanzamt an der Borsteler Chaussee 45 beschränkt sich selbstverständlich nicht nur auf die Vergabe neuer Steuernummern. Das Untergeschoss wird sich um einige hundert Quadratmeter vergrößern und erhält dadurch einen verbesserten Bürgerservice:

Zusätzlich zur bewährten **Informations- und Annahmestelle** wird ein **Empfang** mit einem Informationstresen eingerichtet. Hier besteht für die Bürgerinnen und Bürgern eine erste Ansprechmöglichkeit zur Klärung von kurzen

Fragen oder z.B. auch um Erklärungen abzugeben oder Vordrucke abzuholen. Darüber hinaus werden zur Betreuung aus erster Hand eine „**Neugründungsstelle**“ sowie eine zentrale „**Umsatzsteuer-Voranmeldungsstelle**“ eingerichtet. Während die Neugründungsstelle speziell Unternehmens-Neugründungen und Existenzgründer betreuen und für die Beantwortung von Fragen in diesem Zusammenhang zuständig sein wird, wird sich die Umsatzsteuer-Voranmeldungsstelle ausschließlich mit dem umsatzsteuerlichen Voranmeldungsverfahren beschäftigen. Entsprechende Fragen können hier bereits frühzeitig mit den zuständigen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern geklärt werden.

Die baulichen Vorarbeiten in der Borsteler Chaussee 45 sind bereits in vollem Gange und werden bis zur Umstellung im Februar 2010 abgeschlossen sein. Leider lassen sich dadurch einige Beeinträchtigungen nicht ganz vermeiden. In der Zeit vom

18. Januar bis 5. Februar 2010

werden im ganzen Haus Arbeiten und Umzüge stattfinden. **Das Haus bleibt in dieser Zeit für den Publikumsverkehr weitgehend geschlossen.** Herr Schlamp bittet die Bürgerinnen und Bürger um Verständnis für die damit einhergehenden Beeinträchtigungen und bereits

Fernseh - Behn

IHR FERNSEHMEISTER IN DER
ALSTERDORFER STRASSE 192

☎ **51 50 61**



WIR REPARIEREN FÜR SIE
FACHMÄNNISCH, SCHNELL UND PREISWERT:

VIDEO-, FERNSEH-, TONBAND- UND
KASSETTengeräte, HI-FI-ANLAGEN
UND CAMCORDER, KABELFERNSEHEN,
SATELITEN - UND ANTENNENANLAGEN.

Neugeräteverkauf

WERTGARANTIE

Machen Sie einen Versuch,
es lohnt sich!
Denn, auf uns ist Verlaß!



Mittagstisch ab € 4,90

Mo.-Fr. 12.00 - 15.00 Uhr

Öffnungszeiten:

Mo.-Sa. 12.00 - 15.00 + 17.00 - 23.00 Uhr

Sonntag ab 14.00 Uhr

Borsteler Chaussee 120 · 22453 Hamburg

Tel.: 525 990 88 · email: tito55@live.de

Fremdenzimmer!



Drei Eichen



Fremdenzimmer!

Nostalgische Gaststätte mit deutscher Küche

Mittagstisch ab € 4,50

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. ab 11.00–24.00 Uhr, Sa. und So. ab 10.00–24.00 Uhr

Silvia Scheither · Spreenende 45 · Tel.: 553 53 00 · di-si-scheither@web.de

jetzt um Entschuldigung, sollte es zu Verzögerungen bei der Bearbeitung ihrer steuerlichen Angelegenheiten kommen.

Dennoch ist das Finanzamt während dieser Phase - wenn auch eingeschränkt - erreichbar:

- über die **Informations- und Annahmestelle** im Dienstgebäude, die weiterhin zu den bekannten Zeiten für die Bürger geöffnet sein wird,
- **telefonisch über einen Notdienst** unter den bisherigen Telefonnummern (alle Telefonanschlüsse werden auf ein internes „Callcenter“, bestehend aus einer Gruppe von Vertretern, geschaltet) und
- vorübergehend zusätzlich bis jeweils 15.00h **unter den Nummern 040/42806–282 bzw. 040/42806–287.**

Ab dem 8. Februar 2010 stehen Ihnen die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Finanzamts Hamburg-Nord wieder in vollem Umfang mit ihren Leistungen zur Verfügung.

Schreibservice

Uschi Steinhoff

Korrespondenz und wissenschaftliche Arbeiten aller Art.

www.schreibservice-steinhoff.de

Tel.: 553 40 54 · Fax: 553 78 56

Haspa unterstützt den Tennis-Club Groß Borstel e.V. mit 5.000,- Euro aus dem Lotteriesparen

Da ist die Freude groß: Am 9. Dezember 2009 überreichten die Haspa Centerleiterin, Nicole Schreiter, und der Individualkundenbetreuer, Thorsten Kriebisch, aus dem Individualkum-



dencenter Fuhlsbüttel das Sparbuch an Günther Poehling, 1. Vorsitzender des Tennis-Clubs Groß Borstel. Der Betrag soll für die Erneuerung des Teppichbodens genutzt wer-



Hauskrankenpflege

Groß Borstel

GmbH

Hauskrankenpflege Groß Borstel | Borsteler Chaussee 154 | 22453 Hamburg | info@hgb-pflege.de

Pflegedienst – individuell betreut – zu Hause bleiben



zertifiziert
nach
DIN EN ISO
9001:2000

Kostenlose Beratung zu Ihrer individuellen Pflege

040 553 67 82

Von Fachhand gepflegte Füße
fördern auch das
allgemeine Wohlbefinden
deshalb: **Med. Fußpflege**



Sybille Holst
Warnckesweg 39
22453 Hamburg

Behandlung nach Vereinbarung
Tel.: 553 21 00



- Klassische Homöopathie -
Für Erwachsene und Kinder

Regina Kossak
Heilpraktikerin

Moorweg 7k · 22453 Hamburg (Gr. Borstel)
Tel.: 55 77 33 85 · Termine n. Vereinbarung

den. Für die Mitglieder des Tennis-Clubs
Groß Borstel kommt dieses Weihnachtsgeschenk zur rechten Zeit, denn der alte Teppichboden hat schon 30 Jahre durchgehalten.

Insgesamt schüttet die Haspa in diesem Jahr 2,7 Millionen Euro für gemeinnützige Einrichtungen und Vereine in Hamburg aus. Das Geld stammt aus dem Haspa Lotterie-Sparen, denn Sparen, Gewinnen und Gutes tun stehen bei den Hamburgern nach wie vor hoch im Kurs. Auch in diesem Jahr können sich viele Einrichtungen und Vereine in und um Hamburg über Zuwendungen freuen. Unterstützt werden langfristig angelegte Investitionsvorhaben, die in direktem Zusammenhang mit einem gemeinnützigen, beziehungsweise mildtätigen Zweck stehen.

Rund 150.000 Haspa-Kunden spielen jeden Monat ein oder mehrere Lose. Das Lotterie-Sparen der Haspa gibt Spar-Lose für je fünf Euro aus. Hiervon werden vier Euro vom Loskäufer gespart, 75 Cent werden für die Lotte-

rie eingesetzt und 25 Cent fließen gemeinnützigen Vorhaben zu.

„Das Lotterie-Sparen ist seit fast 60 Jahren eine Institution im sozialen Leben dieser Stadt“, erklärt Nicole Schreier. „Kindergärten, Senioreneinrichtungen, Sportvereine und viele mehr profitieren von den Mitteln der Lotterie. Bei der Zuteilung achten wir darauf, dass die Einrichtungen breit gestreut unterstützt und damit wichtige Anschaffungen und Reparaturen ermöglicht werden.“

Neu hier:

FriseurMark
kommt ins Haus!

Tel. 040/80 79 52 79
0172/45 95 888

Kocht für Sie...

Miki

MEDITERRANISCHE KÜCHE

JETZ NEU!!!
FRÜHSTÜCK
ab 6:00 Uhr

TÄGLICH
WECHSELNDER
HAUPTGERICHTE
MITTAGSTISCH
AUCH VEGETARIANISCH
ab 2,90

Öffnungszeiten

Mo.-Fr. 6.00-19.00 Uhr
Samstag Ruhetag
Sonntag 16.00-19.00 Uhr
Lieferung ins Haus ab 14.30 Uhr
Borsteler Chaussee 90, gegenüber
TC Tankstelle · Tel.: 38 65 45 79

Gärtnermeister
Stefan Taggesell

- Baumschnitt
- Strauchschnitt
- Baumfällung/Rodung

Merckelweg 11 · 22453 Hamburg
Tel.: 040/553 42 82



IHR GROSSBORSTELER REISEBÜRO WARNCKESWEG 4

DB-Fahrkarten · TUI, Neckermann, Alltours etc.
Weltweit Urlaubsreisen · Städtereisen · Linien- & Charterflüge
Last-Minute-Reisen zu Flughafen-Preisen

Persönliche Beratung: Mo.-Fr. 9-19 Uhr, Sa. 10-15 Uhr oder telefonisch über **040-505 505**
www.reiseterminal.com www.amigoholiday.de email: info@amigoholiday.de

Ein paar Gedanken über “die Alten” – und was sie wirklich brauchen

Wenn der Mensch mehr als - sagen wir mal - ein Dreiviertel des 20. Jahrhunderts überlebt hat und bei uns unter “die Alten” fällt (Werbung und Medien bevorzugen den Begriff “Senioren”), erkennt man seine Lebensgabe am besten im Pflegeheim oder Krankenhaus. Fand ich jedenfalls, als ich vor kurzem - als normaler Kassenpatient - “geriatrische Chirurgie“-Abteilungen verschiedener Kliniken sozusagen durchprüfte.

Wahrscheinlich, liebe Leser, haben Sie ähnliches auch schon erlebt. Sind Sie eigentlich je gründlich gewaschen, gar einmal geduscht worden, wenn man nach langem Liegen das nicht selber kann? Wurde Ihre Zahnbürste ordentlich ausgespült? Konnten Sie auch - drei Wochen hindurch - die Blutflecken von der ersten Untersuchung auf Ihrem Bettlaken betrachten? Die Bettenachbarin, eine groß gewachsene Frau, konnte in ihrem zu kurzen Bett nicht richtig liegen – musste aber zwei Tage und eine Nacht warten, bis das ganz einfach ausziehbare Bett verlängert wurde ...

War’s bei Ihnen auch so, dass man morgens einer netten östlichen Dame seinen Essenswunsch nannte, den sie auf die Liste für die Küche eintrug. Dass dann aber tagelang nicht Becel-Margarine, sondern ein hübscher Klecks Butter ankam?

“Die Alte” am Tisch ließ sich von zu Hause eigenes Besteck mitbringen, weil sie das unent-

wegt eiskalte Messer für den stets eisgekühlten Apfel nicht handhaben konnte. Als man von Schwester und Pfleger zum ersten Mal in den Rollstuhl gesetzt werden sollte, murmelte das gestandene Mannsbild spöttisch: “Ich hab’ auch nur einen Rücken!”, drehte sich um und ging ab.

Ja. der Personalmangel! Schwestern und Pfleger - täglich andere, weil die benachbarte Station infolge Urlaub oder Krankheit zu wenig “Kräfte” hatte - tun dem Patienten manchmal nicht weniger Leid als die Kranken auf seiner Station. Zwei junge blonde Mädchen - also Schwestern - hatten einen langen Korridor voller Patientenzimmer zu versorgen. Dennoch – welcher Unterschied! Überall gab es jenen herrischen, oft gleichgültigen Ton, der gerade einsamen Alten wehtut. Und es gab, Gott sei Dank, trotz des Personalmangels auch den immer netten Zivi-Pfleger, der im Nachtdienst ganz ohne Klingeln nachsehen kam, ob der Katheter-Schlauch richtig lag. Es gab Schwestern, die die beliebten Kaffee- oder Raucherpausen bei starkem Klingeln verließen, ohne je mürrisch zu reden oder zu handeln – ein Segen im Klinik-Alltag, für den man

Bügelstube

Mittwochs ist Mangeltag!



Heike Slupianek
Am Jägerholz 3
Handy: 0179/973 853 9
Tel.: 040/889 568 54



Montag – Freitag 12.00 - 15.00 Uhr:
Mittagstisch ab € 4,50, Buffet € 5,50

Restaurant-Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 12-22, Sa. 16-22, So.- & feiertags 12.00-22.00 Uhr

Nutzen Sie unseren Lieferservice:

Mo.-Fr. 12-15 + 17-22, Sa. 16-22 + Sonn-&Feiertag 12-22 Uhr,
auch online-Bestellungen möglich: www.zixin.de

Borsteler Chaussee 179 · 22453 Hamburg · Tel./Fax: 85 15 98 58

GARTENGESTALTUNG

Reinald Kruse
Gärtnermeister

Beratung · Planung · Neuanlage
Beton- und Natursteinarbeiten
Pflanzungen · Gartenpflege

Nirnheimweg 26 22453 Hamburg
Tel. 040 / 553 76 08

Wolfgang Giese und
Dietmar Hönecke

Haus und Garten- dienste aller Art

Beerboomstücken 2A
22453 Hamburg

Tel.: 040-57 00 88 49
Fax: 040-69 79 36 27
Mobil: 0174-53 21 996
Email: giesewlf@aol.com



von Herzen dankbar war. Ebenso für jene Ärzte, die trotz Stress infolge der "Gesundheitspolitik" und ihrer tropisch wuchernden Bürokratie mit den immer noch insgeheim hoffnungsvollen, einsamen Alten nicht nur "von oben runter" redeten, ja manchmal sogar zusammen lachten...

Eines Tages bat mich - völlig überraschend - die Klinikleitung, vor Studenten einen kurzen Vortrag über die Erwartungen bzw. Erfahrungen alter Menschen zu halten. Sehr gern! Noch auf dem Weg zum Vortragssaal nahm ich mir vor, deutlich zu formulieren, was m. E.

unsere "Alten" erhalten oder haben sollten. Und die ca. 20 jungen Arzt-AnwärterInnen (sie hatten gerade alle das Physikum bestanden) hörten der "Alten" im Rollstuhl immer gespannter zu. Die deutsche Gesundheitspolitik samt immerwährender Finanzkrise blieb unerwähnt - diese Probleme dürften ja nur noch Analphabeten neu sein... Wie würde, wie sollte die ärztliche Praxis aussehen nach Meinung dieser "Alten" aus der "geriatrischen Chirurgie-Abteilung, die den Arztanwärtlern zunächst einige Beispiele aus Patienten- oder auch Pflegeheim-Alltag nannte (hatte doch diese "Alte" in den 1970er Jahren einmal 1/2 Jahr in einem Pflegeheim gearbeitet, bis sie die dortige Menschenverachtung nicht mehr aushielt). Drei allerwichtigste Punkte bat ich, nie zu vergessen:

1. Die jetzigen "Alten" kommen ja zum Teil noch aus der Weltkriegsgeneration und der folgenden knochenharten Wiederaufbauzeit. Sie verdienen in jedem Fall, ganz gleich wie ihr übriges Leben aussah, nach unbeschreiblichem Leid Respekt. Respekt für zwei Jahrzehnte ihres Lebens, die die Heutigen nur schwer überständen.
2. Ein guter, hilfreicher Arzt spricht mit seinem Patienten - und wenn's auch nur ein

GIESE RECHTSANWÄLTE

Hans J. Giese

- Fachanwalt für Erbrecht
- Zertifizierter
Testamentsvollstrecker (AGT)
- Praxis für Erb-
und Familienrecht
- Erbrecht, Testamentsvollstreckung
Unternehmensnachfolge
- Familien-, Unterhalts-,
Scheidungsrecht

Borsteler Chaussee 17-21
22453 Hamburg

Tel.: 422 88 00 / Fax: 422 69 27

Internet: www.rechtsanwalt-giese.de
E-Mail: kanzlei@rechtsanwalt-giese.de





CLUBHEIM

DES LUFTHANSA SPORTVEREINS

Nutzen auch Sie unseren
Mittagstisch von 12.00-15.00 Uhr
 nach traditionell deutscher Küche!

Petra und Harry Schubert · Borsteler Chaussee 330 · Tel.: 040-57 00 67 66

- paar Minuten wären - einfühlsam, nachdenklich, einfach, teilnehmend. Zuwendung fühlt der einsame oder kranke Mensch sofort, sie eröffnet Vertrauen und bringt für Patient und Arzt Erleichterungen!
3. Und vor allem: "Gründet eine Familie! Eine glückliche, gute Familie. Sie ist am Ende für die Alten (die wir ja alle einmal sind!) der einzig wirkliche Schutz, die letzte Freude. Und vergesst nicht: es sollte eine Tochter dabei sein!"

Über den Applaus der künftigen ÄrztInnen hätten Sie sich gewiss mit mir gefreut. Denn ich wünsche auch Ihnen, liebe Leser, wie uns allen, wirkliche Ärzte und dito Pflegepersonal, immer wieder!

Katharina v. Boxberg

STRASSEN IN GROß BORSTEL

Koldeweystraße

Die Straße wurde am 29.10.1959 nach Carl Christian Koldewey (1837-1908) benannt. Er studierte an den Universitäten Hannover und Göttingen u.a. Mathematik, Physik und Astronomie.

1869-1870 war Koldewey als Kapitän der "Germania" Leiter einer Expedition nach Grönland und zum Arktischen Ozean mit der Absicht, in die arktische Zentralregion vorzudringen. Auf ihrem Vorstoß zum Nordpol erreichte die "Germania" am 14.8.1869 ihre höchste Breite unter 75° 30' N, im NO der Shannon-Insel, wo völlig geschlossenes Eis zur Umkehr nötigte. Bis Juli 1870 richtete man bei der Sabine-Insel einen Winterhafen ein. Auf Schlittenreisen drang man tiefer ins Innere vor, nahm die Inseln und Küstenlinien auf und erhielt Einblicke in die Alpen- und Gletschernatur Grönlands. Der Höhepunkt der Expedition war die Entdeckung und Erforschung des Kaiser-Franz-Joseph-Fjords. Von 1871 an arbeitete er an der Deutschen Seewarte in Hamburg, deren Abteilung "Nautische Instrumente" er 1875 übernahm. Eine Insel in Franz-Josph-Land ist nach Carl Koldewey benannt.

ANDREA'S
FrisörLädchen
 ...wenn es um Ihren Kopf geht!

Mittwoch: Seniorentag · Donnerstag: Familientag
 Kids € 9,00

Frisuren für
DAMEN
HERREN
KINDER

Andrea Bosau
 Borsteler Chaussee 36 · 22453 Hamburg
 (gegenüber REWE) Tel. 823 156 46

Öffnungszeiten: Di. - Fr. 9.30 bis 18.00 Uhr
 Sa. 8.30 - 13.00 Uhr



WALDEMANN

Gr. Borsteler Markisen- und Rolladenbetrieb

Fensterläden
 aus Holz und Metall
 zum Klappen oder Schieben

Telefon: 696 27 27
 Ausstellung: Eckerkoppel 204
 Montag-Freitag 9.00-18.00 Uhr

TankCenter Groß Borstel

- **BISTRO + BOUTIQUE**
- **TEXTIL-WASCHANLAGE**
- **FAHRZEUGINNENREINIGUNG**
- **ÖLWECHSEL**
- **BATTERIE- + REIFENSERVICE**

TankCenter Groß Borstel Inh. Yavuz Özgen
 Borsteler Chaussee 95 22453 Hamburg
 Tel. 0 40 / 51 72 35 Fax 0 40 / 5 11 97 16

UNSER SERVICE MACHT DEN UNTERSCHIED



Aus den Kirchengemeinden

Evangelisch-lutherische Kirchengemeinde St. Peter, Borsteler Chaussee 139

Kirchenbüro: dienstags bis freitags 9–12.30 Uhr
 Telefon: 553 49 10

E-mail: st.peter@alsterbund.de

Kindergarten, Tel: 553 49 35

Bodelschwingh Diakoniestation Ambulante Pflege,
 Forsmannstr. 19, 22303 Hamburg, Tel.: 279 41 41

Gottesdienst St. Peter

Beginn sonntags 10.00 Uhr

03.01. Neujahrsgottesdienst mit Feier des Abendmahls – Pastor Jürgensen

10.01. Abendmahlsgottesdienst – Pastor Jürgensen

17.01. Plattdeutscher Gottesdienst, anschl. Kirchencafé und Verkauf von Eine-Welt-Produkten – Pastor Jürgensen

24.01. **11.00 Uhr** Familiengottesdienst zur Taferinnerung mit Taufe – Pastorin Hinrichs und das Kinderkirchenteam

31.01. 18.00 Uhr Abendgottesdienst – Pastor Jürgensen

07.02. Abendmahlsgottesdienst – Pastor Jürgensen
 Kinderkirche am 16. Januar von 10.30 - 13.00 Uhr.

Gottesdienst in der Borsteler Chaussee 301 am 28.1. um 16.00 Uhr.

Morgenandachten am Dienstag, 5. und 19. Januar um 9.00 Uhr in St. Peter.

Katholische Kirche St. Antonius Alsterdorfer Str. 73/75 bzw. Lattenkamp

Telefon Pfarramt: 529 066 30

Fax: 529 066 31

E-Mail: St.Antonius_Hamburg@t-online.de

Telefon Pfarrer Johannes Pricker: 529 066 33

Dienstags: 15.00 Gottesdienst

Mittwochs, donnerstags,

freitags: 18.00 Gottesdienst

Samstags: 18.00 Vorabendgottesdienst

Sonntags: 10.00 feierlicher Gottesdienst

18.15 Gottesdienst

Apotheken-Notdienst im Januar – Nachtdienst

1. Aquarius-Apotheke

Eppend. Landstr. 84 47 34 20

2. Passat-Apotheke

Barmbeker Str. 17 270 55 88

3. Grelck-Apotheke

Grelckstr. 2 58 33 01

4. Fährhaus-Apotheke

Hudtwalckerstr. 18 47 67 67

5. Behring-Apotheke

Hoheluftchaussee 17 420 08 47

6. Herz-Apotheke im Nedderf.-Center

Nedderfeld 70 41 40 66 40

7. Nikolai-Apotheke

Eppendorfer Baum 3 46 19 14

8. Stadtpark-Apotheke

Barmbeker Str. 82a 27 30 48

9. Erika Apotheke Bartz

Lokstedter Weg 9 47 74 73

10. Lilien-Apotheke

Eppendorfer Baum 42 48 20 68

11. Bienen-Apotheke

Alsterdorfer Str. 205 511 36 26

12. Apotheke am Alsterdorfer Markt

Alsterdorfer Markt 8 55 20 48 80

13. Bettin's Apotheke

Maria-Louisen-Str. 1 48 10 94

14. DocMorris Apotheke

Eppend. Landstr. 9 48 21 95

15. Oberdörfers Apotheke

Hoheluftchaussee 56 420 13 23

16. Ara-Apotheke

Mühlenkamp 20 27 15 17-0

17. Wrangel-Apotheke

Gärtnerstr. 32 422 55 02

18. Alsterdorfer Apotheke

Efeuweg 1 51 73 73

19. Hammer Apotheke

Alsterdorfer Str. 299 51 20 75

20. Apotheke am Siemersplatz

Kollastr. 8 55 76 00 01

21. Apotheke an der Friedenseiche

Eppend. Marktplatz 2 48 87 78

22. Victoria-Apotheke

Winterh. Marktplatz 6 47 47 39

23. Hubertus-Apotheke

Borsteler Chaus.111 51 50 30

24. Apotheke zur Post

Oldesloer Str. 2 55 98 84 0

25. ABC-Apotheke

Borsteler Chaus. 177 553 23 00

26. Apotheke am Garstedter Weg

Garstedter Weg 228 551 22 44

27. Klosterhof-Apotheke

Eppend. Landstr. 61 48 68 80

28. Alte Apotheke am Lehmweg

Lehmweg 34 422 19 47

29. Michel-Apotheke

Alsterdorfer Str. 6 47 60 05

30. Grindelhof-Apotheke

Grindelhof 71 45 51 79

31. Domino-Apotheke

Vogt-Wells-Str. 14 58 53 32

vom **11.1.2010**

GEBURTSTAGE

bis **10.2.2010**

- 12.01. Bärbel Brinkmann
Ingrid Clasen
Dieter Momberger
13.01. Uwe Herrmann
14.01. Ute Kiefert
15.01. Doris Schalhorst
Joachim Schühlein
16.01. Erik Thölken
17.01. Fritz Bartels
Ilse Bierstedt
Gesine Hoeft
Helmut Hoyer-Hoeft
Anke Piening
Iris Teut
18.01. Brigitte Schröder
19.01. Ute Bielefeldt
Christina Brandt
Manfred Grunert
Silke Stoffers
20.01. Mark Laupichler
Hildegard Oberender
21.01. Manfred Gabriel
Jutta Stradt
22.01. Gerhard-Dieter Bugiel
Monika Grabau
Helmut Mollenhauer
23.01. Vera Aertel
Peter Beer
Stephanie Horwege
Nora Preusse
Telse Sauter
Meike Schott
24.01. Stefan Krumbholz
Marita Vorbeck
25.01. Gisela Bruckner
Ralf Dömmling
Christian Lindemann
26.01. Ulrich Albert
Kurt Both
27.01. Christine Schulz-Züllich
28.01. Rosemarie Kolleyer
Waltraut Thurow

- 29.01. Antonia Arnold
Dierk Gehrt
Johannes Oldekop-Russow
Lutz Thalacker
Petra Wichmann
30.01. Jens Beck
Johann Hinrich Kruse
Sonja Reincke
31.01. Lorna Aranibar de Rumohr
01.02. Jörk Asmus
Elke Bleeker
Werner Kienlein
Horst Lamp
Birgit Langendorf
Christl Markwardt
Martin Reimann
Erwin Schmidt
Helmut Steinhart
02.02. Sigunde Blachmann
Ute Haßforthor
Eva Kohl
Marion Krüger
Dr. Gudrun Pau
03.02. Avelke Beber
Torsten Schöneberndt
05.02. Claudia Berg
Barbara Ruge
Ruth Salami
06.02. Hannelore Leidenberger
Peter Ruge
Michael Weinrich
07.02. Ursula Schneider
08.02. Marga Prinz
09.02. Ulrich Bretschneider
Gabriele Hafer
10.02. Werner Fuchs (90 Jahre)
Martina Gregersen
Dr. Gerhard Heinemann
Wolf Weich

Wir gratulieren herzlich!

Als neue Mitglieder begrüßen wir:

Immobilienbüro Stefan & Trachte
Frau Christa-Maria Adomeit
Frau Christine Schulz-Züllich
Herrn Gunter Züllich
Katholische Kirchengemeinde St. Antonius

Mitglied möchte werden:

Frau Sabine Peters, Kauffrau
Herr Christian Peters, Immobilienmakler
Nirnheimweg 34
Frau Marianne Meyerhoff, Augenoptikermeisterin
Herr Jürgen Mylius
Spreenende 42
Frau Rita Kuhlmann
Nirnheimweg 31

Polsterei u. Raumausstattung Albert Warnecke

**Offakamp 13
Hamburg-Lokstedt**

Tel.: 55 77 150



Die Polsterei in Ihrer Nähe!



SCHERF *Möbeltischlerei*

*Exklusiver
Innenausbau:*

Jochen Scherf, Tischlermeister

HOMELINE

Schränke

Vitrinen

Schränkwände

Küchen

Badmöbel

OFFICELINE

Börse

Bank

Büro

CREATIVLINE

Unikate

In der Masch 8 · 22453 Hamburg · Telefon: 553 74 25 · Fax: 553 75 76



**auto
reparatur**

**SO FAHREN
SIE SICHER**

**Thomas Knaack
Sofortservice**
alle Fabrikate

In der dunklen Jahreszeit: Lichttest machen!

Rosenbrook 4 · 22453 Hamburg · Telefon: 040/514 999 99

„Groß Borsteler Bote“

Mitteilungsblatt des Kommunal-Vereins von 1889 in Groß Borstel r.V.

Redaktionsschluß am 10. für den folgenden Monat - Auflage 5.000 Exemplare - erscheint monatlich

1. Vorsitzender: Wolf Wieters, Roggenbuckstieg 5, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 553 59 19, E-Mail: Wwiet@aol.com
2. Vorsitzende: Claudia Scheffler, Moorweg 7 h, 22453 Hamburg, Tel.: 59 91 81, E-Mail: scheffler-claudia@web.de

Kasse: Horst Scherf, In der Masch 8, 22453 Hamburg Tel.: 553 75 20

Schriftleitung und Anzeigenannahme: Traute Matthes-Walk, Woltersstr. 6, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 514 18 94, E-Mail: traute-walk@alice-dsl.net

Verlag, Satz und Layout: Traute Matthes-Walk, Woltersstr. 6, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 514 18 94

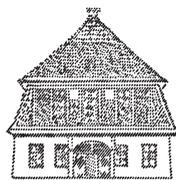
Druck: GK Druck Gerth und Klaas GmbH & Co. KG, Sieker Landstr. 126, 22143 Hamburg, Tel.: 040-67 56 68-0

Internet: www.grossborstel.de

Wir weisen darauf hin, daß Beiträge, die namentlich gezeichnet sind, nicht immer die Meinung des Vorstandes bzw. der Schriftleitung wiedergeben. Jeder Verfasser trägt die Verantwortung für seinen Beitrag. Nachdruck nur nach Rücksprache mit der Schriftleitung gestattet.

Unsere Mitglieder-Werbung

**Wollen nicht auch Sie unsere
Arbeit mit dem geringen
Monatsbeitrag von € 1,00
unterstützen?**



KOMMUNAL-VEREIN
GROSS-BORSTEL 1889

Bitte die ausgefüllte Beitrittserklärung an Frau Monika Scherf (per Post: In der Masch 8, 22453 HH, per Fax: 553 75 76) senden oder in den Briefkasten des Stavenhagenhauses, Frustbergstraße 4, werfen.

BEITRITTS-ERKLÄRUNG

Hiermit beantrage/n ich/wir die Aufnahme im Kommunal-Verein von 1889 in Groß Borstel r.V.

Name: Vorname:

geboren am: Beruf:

Name: Vorname:

geboren am: Beruf:

Telefon/Fax: E-Mail:

Anschrift:

Beitrag monatlich: € 1,00, Ehe-/Partner mit gleicher Adresse € 0,50 (jährliche Zahlung erbeten).

**Bankkonten des Kommunal-Vereins: Haspa, Kto.-Nr. 1222/120 014, BLZ 200 505 50
Postbank Hamburg, Konto-Nr. 310 661-202, BLZ 200 100 20**

Hamburg, den

Unterschrift:

Beerdigungsinstitut ERWIN JÜRS

Persönliche Beratung · Eigene Traueransprachen
Zuverlässige Erledigung aller Formalitäten
Hamburg-Niendorf
Niendorfer Marktplatz 8, gegenüber der Kirche
Telefon: 58 65 65 · Tag- und Nachruf

Wir verwalten Ihre Grundstücke

Nutzen Sie unsere 30jährige Erfahrung

Heide Tyborcki

Haus- und Grundstücksmakler
Grundstücksverwaltungen



Kollastraße 196 · 22453 Hamburg-Niendorf
☎ 040/58 64 85 + 58 25 30
Fax: 040 / 58 59 43

FRANCK Metallbau

Schlosserei, Reparaturdienst
Gitter, Zäune, Garagentore
Feuerschutztüren, Einbruchschutz

Lütt Kollau 9

Tel.: 58 54 58, Fax: 58 91 61 25

Ihre Glaserei vor Ort

Berndt Jakobowsky GmbH

Einbruchhemmende Verglasung · Spiegel · Ganzglas-Duschanlagen u.v.m.

Sie stellen die Aufgabe – wir beraten Sie!

Heselstücken 22 · 22453 Hamburg · Tel.: 040-6781093 · Fax: 040-6786358



BAHDE
BIOBROTE

Sonntags geöffnet! ☎ 040-500 98 640
Borsteler Chaussee 100 · 22453 Hamburg

Robert Kunckel
Malermeister

Tel.: 550 41 13
Fax: 98 76 98 38
Funk: 0177-51 51 261



Werkstatt: Steinblockstraße 9



Privaten Geigenunterricht

erteilt die Diplom- und
Konzertgeigerin

Micaela Storch

an Anfänger und

Fortgeschrittene, Kinder und Erwachsene,
auch Bratschenunterricht

Tel./Fax: 55 77 34 78

Mobilfriseur

Friseurmeisterin Nicole Schaffmann bietet

- Haarschnitte Zuhause oder im Büro
- auch Dauerwellen oder Strähnen
Termine nach Vereinbarung

Telefon: 43263030

**«Gute Pflege
braucht Profis. Denn
Qualität bedeutet
Menschlichkeit.»**

Brigitte P., Diakoniestation Ambulante Pflege

**Diakoniestation
Ambulante Pflege**
Forsmannstr. 19 · 22303 HH
Telefon (040) 279 41 41
Im Verbund der
Diakonie 



In gewohnter Umgebung bleiben.
Selbstständigkeit bewahren, solange
es geht. Durch unsere qualifizierte
ambulante Pflege helfen wir,
Lebensqualität und Lebensfreude
zu erhalten.

Wir schaffen das gemeinsam.

Telefon (040) 279 41 41

bodelschwingh

Diakoniestation
Ambulante Pflege



**Jessica Heise
Kosmetik & Fußpflege**

Borsteler Chaussee 179
22453 Hamburg - Groß Borstel

Tel.: 040 / 769 789 53
Mobil: 0151 / 525 538 12

Termine nach Vereinbarung

Sie möchten Ihre Perlenkette neu gestal-
tet, geknotet oder aufgezogen haben? Ich
berate Sie gern. Termine nach telefoni-
scher Vereinbarung.



MARIANNE HERDT

Marianne Herdt
Perlenketten-Werkstatt
Groß Borstel

Tel.: 553 32 31



Torsten Mogge

Sanitärtechnik • Heizung
Kollaukamp 6 · 22453 Hamburg

Tel.580813 · Fax 58976928

Gas und Wasser
Badsanierung
Solartechnik
Regenwassernutzung

PENSION

„Villa Bergmann“

GmbH

Ruhige Einzel- und Doppelzimmer, Dusche/WC
Bed & Breakfast – Wochen-/Monatspauschale möglich

Köppenstraße 5 · Tel.: 553 61 71 · Fax: 553 25 67 · www.villabergmann.de



Gartengestaltung

Torsten Schöneberndt & Sohn
Fachbetrieb für Ihre Gartenangelegenheiten

Neuanlage und Gartenpflege, Beton- und Natursteinpflasterarbeiten
Natursteinmauern, Neupflanzungen
fachl. Gehölz- u. Obstbaumschnitt, Bäume fällen, Unratabfuhr

Tel.: 555 14 49